

Porównanie tłumaczeń Psalmów 91:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyratuję go, ponieważ mnie pokochał,* Wywyższę go, bo zna moje imię. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyratuję go, ponieważ do mnie przylgnął, Wywyższę go, bo zna moje imię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wybawię go, bo mnie umiłował; wywyższę go, bo poznał moje imię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Iż się we mnie, mówi Pan, rozkochał, wyrwę go, i wywyższę go, przeto, iż poznał imię moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Iż we mnie nadzieję miał, wybawię go, obronię go, że poznał imię moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja go wybawię, bo przylgnął do Mnie; osłonię go, bo uznał moje imię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ mnie umiłował, wyratuję go, Wywyższę go, bo zna imię moje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ocalę go, bo na Mnie polegał, wywyższę go, bo poznał Moje imię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skoro Mi zaufał, to go wybawię, ochronię go, bo poznał moje imię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Ponieważ przylgnął do mnie, ocalę go i wywyższę, bo poznał Imię moje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Посаджені в господньому домі в дворах нашого Бога зацвітуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego, że Mnie umiłował – mówi Pan – obronię go, bo uznał Moje Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponieważ mnie pokochał, więc i ja go ocalę. Ochronię go, gdyż poznał moje imię.

¹⁾ Lub: ponieważ do mnie przylgnął.